



	頁次
目錄	1
公司資料	2
簡明合併損益表	4
簡明合併資產負債表	5
簡明合併權益變動表	7
簡明合併現金流量表	8
簡明合併中期財務報表附註	9
業務回顧、討論與分析	30
財務回顧	35
補充資料	39

董事會

董事長	張洪廳
副董事長	吳獻東
董事	梁振河
	宋金剛
	陳淮秋
	須桐興
	崔學文
	田 民
	楊金槐
	胡家瑞
	莫利斯·撒瓦(Maurice Savart)
	李國寶*
	郭重慶*

* 獨立非執行董事

高級管理人員

總裁	吳獻東
副總裁	劉 楨
	李 慧
	李 耀
公司秘書	閔靈喜
	葉冠寰

公司法定名稱

中國航空科技工業股份有限公司

公司英文名稱

AviChina Industry & Technology Company Limited

中文簡稱：	中航科工
英文簡稱：	AVICHINA
法定代表人：	張洪廳

香港主要營業地點

香港銅鑼灣高士威道8號航空大廈19樓

授權代表

吳獻東 閔靈喜

主要往來銀行

中國工商銀行
中國北京西城區復興門內大街55號

中國銀行
中國北京西城區復興門內大街1號

中國建設銀行
中國北京西城區金融街25號

上海浦東發展銀行股份有限公司
中國上海浦東新區浦東南路500號

股票上市地點、股票簡稱和股票代碼

香港聯合交易所主板(H股)，中航科工，2357

註冊地址

北京經濟技術開發區宏達北路16號

網址

www.avichina.com

通訊地址

中國北京1655信箱

郵政編碼：100009

電話：86-10-64094825

傳真：86-10-64094826 · 64094836

電子信箱：avichina@avichina.com

股份過戶登記處

香港中央證券登記有限公司

香港皇后大道東183號

合和中心17樓1712-1716室

核數師

境外核數師

羅兵咸永道會計師事務所

香港中環

太子大廈22樓

境內核數師

普華永道中天會計師事務所有限公司

湖濱路202號普華永道中心11樓

中國上海

200021

法律顧問

香港法律顧問

盛德律師事務所

香港中環金融街八號

國際金融中心二期三十九樓

中國法律顧問

北京嘉源律師事務所

北京市西城區復興門內大街158號

遠洋大廈F407

簡明合併損益表

截至二零零四年六月三十日止六個月期間

中國航空科技工業股份有限公司(「本公司」)董事會宣佈，本公司及附屬公司(「本集團」)截至二零零四年六月三十日止六個月(「報告期內」)之未經審核綜合業績連同二零零三年同期之比較數字如下：

	附註	截至六月三十日止六個月期間	
		二零零四年 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 人民幣千元 (經審計)
營業額	2	6,823,225	6,502,920
銷售成本		(5,717,598)	(5,276,096)
毛利		1,105,627	1,226,824
其他收入		28,257	43,638
銷售及配送開支		(376,368)	(386,364)
行政開支		(450,185)	(395,293)
經營溢利	3	307,331	488,805
財務開支淨額	4	(66,779)	(84,969)
應佔聯營公司除稅前業績		(579)	(2,458)
除稅前溢利		239,973	401,378
稅項	5	(42,921)	(51,367)
少數股東權益		197,052	350,011
		(60,467)	(148,413)
期間溢利		136,585	201,598
每股盈利／基本	7	人民幣0.03元	人民幣0.06元

簡明合併資產負債表

於二零零四年六月三十日

	附註	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
資產			
非流動資產			
物業、廠房及設備	8	7,014,236	6,644,431
土地使用權	8	88,980	91,084
無形資產	8	542,446	516,781
聯營公司投資		214,148	166,059
長期投資	9	108,748	132,868
遞延稅項資產		88,833	99,918
		8,057,391	7,651,141
流動資產			
應收賬款	10	2,478,487	2,806,282
其他應收賬款、預付款項和其他流動資產	11	1,230,353	1,060,941
存貨		4,157,336	3,808,830
在建工程合約		202,333	21,994
指定存款	9	64,000	80,000
買賣投資	9	228,105	219,012
抵押存款		376,480	153,763
原期滿日超過三個月的定期存款		2,411,268	2,415,255
現金和現金等價物		1,912,545	2,584,019
		13,060,907	13,150,096
總資產			
		21,118,298	20,801,237
流動負債			
應付貿易賬款	12	4,603,863	4,586,909
其他應付賬款、預提費用和其他流動負債	13	2,145,529	1,943,314
應付企業所得稅		2,964	12,039
應付最終控股公司長期帳款的即期部份	14	61,419	40,946
撥備的即期部份		95,041	90,536
短期借款	15	3,753,337	3,784,091
長期借款的即期部份	15	548,078	199,725
		11,210,231	10,657,560
淨流動資產			
		1,850,676	2,492,536
總資產減流動負債			
		9,908,067	10,143,677

簡明合併資產負債表

於二零零四年六月三十日

	附註	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
資金來源			
股本		4,643,609	4,643,609
儲備		517,260	380,675
擬派中期／末期股息	6(a)	—	48,758
股東權益		5,160,869	5,073,042
非流動負債			
借款	15	1,070,276	1,385,942
應付最終控股公司長期賬款	14	552,771	573,244
撥備		56,226	56,226
政府資助的遞延收入		45,138	45,138
遞延稅項負債		70,252	63,961
		1,794,663	2,124,511
少數股東權益		2,952,535	2,946,124
股東權益、非流動負債及少數股東權益總額		9,908,067	10,143,677

簡明合併權益變動表

截至二零零四年六月三十日止六個月期間

	股本 人民幣千元	資本儲備 人民幣千元	法定盈餘 公積金 人民幣千元	法定公益金 人民幣千元	未分配溢利 人民幣千元	總計 人民幣千元
截至二零零四年 六月三十日 止六個月期間 (未經審計)：						
於二零零四年一月一日	4,643,609	74,898	51,584	39,350	263,601	5,073,042
期間溢利	—	—	—	—	136,585	136,585
二零零三年末期股息	—	—	—	—	(48,758)	(48,758)
於二零零四年六月三十日	<u>4,643,609</u>	<u>74,898</u>	<u>51,584</u>	<u>39,350</u>	<u>351,428</u>	<u>5,160,869</u>
截至二零零三年 六月三十日 止六個月期間 (經審計)：						
於二零零三年一月一日	3,116,519	(496,052)	—	—	—	2,620,467
所有者出資	—	127,610	—	—	—	127,610
股份發行成本	—	(23,013)	—	—	—	(23,013)
期間溢利	—	—	—	—	201,598	201,598
溢利分派	—	—	—	—	(67,697)	(67,697)
於本公司成立後撥充資本 特別股息	—	22,717	—	—	(22,717)	—
	—	—	—	—	(7,125)	(7,125)
於二零零三年六月三十日	<u>3,116,519</u>	<u>(368,738)</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>104,059</u>	<u>2,851,840</u>

簡明合併現金流量表

截至二零零四年六月三十日止六個月期間

	截至六月三十日止六個月期間	
	二零零四年 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 人民幣千元 (經審計)
經營活動流入的現金淨額	330,729	258,753
投資活動使用的現金淨額	(726,274)	(774,576)
融資活動(使用)／流入的現金淨額	(275,929)	199,110
現金和現金等價物減少淨額	(671,474)	(316,713)
於一月一日的現金和現金等價物	2,584,019	2,472,910
於六月三十日的現金和現金等價物	1,912,545	2,156,197
現金及現金等價物的餘額分析：		
現金及現金等價物	1,881,545	2,087,197
少於三個月的定期存款	31,000	69,000
	1,912,545	2,156,197

1 編製基礎和主要會計政策

本未經審計的簡明合併財務報表乃按國際會計準則委員會頒佈的國際會計準則第34號《中期財務報告》及香港聯合交易所有限公司證券上市規則附錄16之有關規定而編製。

本未經審計的簡明合併財務報表應結合二零零三年財務報表一併閱讀。

本公司編製截至二零零四年六月三十日止六個月期間未經審計的簡明合併財務報表所採用的主要會計政策與編製二零零三年財務報表時是一致的。

2 分部資料

本集團主要從事製造、組裝、銷售及維修汽車及民用飛機。

基本報告格式—業務分部

本集團由兩個主要業務分部組成：

- 汽車—製造、組裝、銷售及維修汽車。
- 航空—製造、組裝、銷售及維修直升機、教練機、飛機及飛機零件。

第二報告格式—地理分部

所有本集團於有關期間的資產及營運均是位於中國，被認為是屬於同一個經濟環境的地區位置，並有相似風險及回報。

由於本集團於中國以外市場的營業額及經營溢利貢獻少於本集團總體營業額及溢利貢獻的10%，因此沒有分部列示。

2 分部資料(續)

基本報告格式－業務分部

截至二零零四年六月三十日止六個月期間
(未經審計)

	航空 人民幣千元	汽車 人民幣千元	總計 人民幣千元
經營業績			
營業額	<u>829,802</u>	<u>5,993,423</u>	<u>6,823,225</u>
分部業績	<u>25,868</u>	<u>259,495</u>	285,363
其他收入			28,257
未分配成本			<u>(6,289)</u>
經營溢利			307,331
財務開支淨額			<u>(66,779)</u>
應佔聯營公司除稅前業績	(211)	(368)	<u>(579)</u>
除稅前溢利			239,973
稅項			<u>(42,921)</u>
少數股東權益			<u>197,052</u>
			<u>(60,467)</u>
期間溢利			<u>136,585</u>

2 分部資料(續)

基本報告格式－業務分部(續)

	截至二零零三年六月三十日止六個月期間		
	(經審計)		
	航空	汽車	總計
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
經營業績			
營業額	732,254	5,770,666	6,502,920
分部業績	93,073	355,090	448,163
其他收入			43,638
未分配成本			(2,996)
經營溢利			488,805
財務開支淨額			(84,969)
應佔聯營公司除稅前業績	(2,952)	494	(2,458)
除稅前溢利			401,378
稅項			(51,367)
少數股東權益			350,011
			(148,413)
期間溢利			201,598

3 經營溢利

經營溢利經扣除／(計入)下列各項後列賬：

	截至二零零四年六月三十日 止六個月期間	
	二零零四年 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 人民幣千元 (經審計)
土地使用權的攤銷(列入「行政開支」)	2,144	2,154
無形資產的攤銷		
— 電力使用權(列入「行政開支」)	629	629
— 開發成本(列入「行政開支」)	45,740	8,279
列入銷售成本已確認為開支的存貨成本(附註)	5,717,598	5,276,096
物業、廠房及設備的折舊	332,608	299,746
出售物業、廠房及設備的虧損	2,980	419
以下項目的經營租約租金		
— 土地及樓宇	25,474	27,529
— 廠房及機器	—	12
投資的減值撥備(列入「行政開支」)	47,955	—
物業、廠房及設備的減值撥回(列入「行政開支」)	—	(154)
應收賬款減值(撥回)／撥備	(15,493)	30,984
廠房、設備租賃收入	(419)	(3,199)
物業、廠房及設備的維修及保養開支	5,114	6,903
研究和開發費用	37,825	25,382
員工成本	431,454	376,164
保用開支	24,572	43,801
存貨減值撥備的撥回	(241)	(4,990)

附註：

確認作開支的存貨成本包括採購成本、直接僱員薪酬成本和有關折舊。

4 財務開支淨額

	截至二零零四年六月三十日 止六個月期間	
	二零零四年 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 人民幣千元 (經審計)
銀行貸款及透支的利息開支		
— 須於五年內悉數償還	114,014	117,254
— 毋須於五年內悉數償還	8,816	—
其他貸款利息開支		
— 須於五年內悉數償還	363	419
— 毋須於五年內悉數償還	61	61
減：物業、廠房及設備資本化的款額	(17,154)	(18,572)
減：政府利息資助	(3,524)	(1,809)
	102,576	97,353
銀行存款的利息收入	(26,144)	(21,570)
滙兌(收益)/虧損淨額	(12,673)	5,435
銀行收費	3,020	3,751
	66,779	84,969

5 稅項

	截至二零零四年六月三十日 止六個月期間	
	二零零四年 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 人民幣千元 (經審計)
中國即期所得稅	25,316	42,648
遞延稅項	17,375	8,719
應佔聯營公司稅項	230	—
	42,921	51,367

除了若干子公司或聯營公司是根據相關中國稅務法規享受0%至30% (截至二零零三年六月三十日止六個月期間：0%至30%) 優惠稅率外，期內中國即期所得稅是根據相關中國稅務法規，按本集團在截至二零零四年六月三十日止六個月期間的應納稅收入以法定稅率33%計算 (截至二零零三年六月三十日止六個月期間：33%)。

6 溢利分配

(a) 股利分派

本公司董事會建議截至二零零四年六月三十日止六個月期間不進行股利分派。

於二零零四年四月五日，本公司董事會建議二零零三年年終股利為每股人民幣0.0105元。這項股利沒有作為應付股利反映在二零零三年財務報表中，而將作為截至二零零四年十二月三十一日止年度未分配溢利的溢利分派入賬。

(b) 根據中國有關法規和本公司的公司章程，本公司可供分派的未分配溢利將被視為根據中國普遍採納會計原則釐定的金額與根據國際財務報告準則釐定的金額兩者的較低者。於二零零四年六月三十日，可供分派的未分配溢利金額約為人民幣176,380,000元，即根據中國普遍採納會計原則釐定的金額。

(c) 法定盈餘公積金和法定公益金

根據中國相關法律和財務制度規定，本公司每年將根據中國普遍採納會計原則確定的淨溢利之10%撥入法定盈餘公積金，除非該公積金已達本公司註冊資本之50%以上。以上公積金可用於減少虧損或增加股本。除用於減少虧損外，其他使用不得將此項公積金減至本公司註冊資本之25%以下。

根據中國相關法律和財務制度規定，本公司每年將根據中國普遍採納會計原則確定的稅後溢利之5%至10%撥入法定公益金。以上公益金只能用於職工集體福利的資本性項目，這些資本性項目歸本集團所有。除非本公司清盤，法定公益金不得用於分配。一旦發生職工集體福利的資本性支出，本公司需要將相等金額的公益金撥入任意盈餘公積金。任意盈餘公積金可以用來減少虧損或增加股本。

截至二零零四年六月三十日止六個月期間，本集團沒有提取法定盈餘公積金和法定公益金。

7 每股盈利

二零零四年六月三十日止六個月期間每股基本盈利已按期間溢利人民幣136,585,000元除以加權平均股數4,643,608,500股計算。

二零零三年六月三十日止六個月期間每股基本盈利已按期間溢利人民幣201,598,000元除以加權平均股數3,116,518,500股計算猶如本公司於依法成立時已發行在外的流通股份，於二零零三年四月三十日之前一直在外流通。

截至二零零四年及二零零三年六月三十日止六個月期間並無潛在攤薄股份。因此，截至二零零四年及二零零三年六月三十日止六個月期間的每股基本盈餘並無攤薄效應影響。

8 資本支出

	物業、 廠房及設備 人民幣千元	土地使用權 人民幣千元	無形資產 人民幣千元	合計 人民幣千元
成本				
於二零零四年一月一日	9,175,843	107,857	591,700	9,875,400
購置	744,265	40	72,034	816,339
出售	(79,074)	—	—	(79,074)
於二零零四年六月三十日	<u>9,841,034</u>	<u>107,897</u>	<u>663,734</u>	<u>10,612,665</u>
累計折舊／攤銷				
於二零零四年一月一日	2,531,412	16,773	74,919	2,623,104
本期計提／攤銷	332,608	2,144	46,369	381,121
出售	(37,222)	—	—	(37,222)
於二零零四年六月三十日	<u>2,826,798</u>	<u>18,917</u>	<u>121,288</u>	<u>2,967,003</u>
賬面淨值				
於二零零四年六月三十日	<u>7,014,236</u>	<u>88,980</u>	<u>542,446</u>	<u>7,645,662</u>

9 投資

	長期投資		指定存款		買賣投資	
	二零零四年 六月 三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月 三十一日 人民幣千元 (經審計)	二零零四年 六月 三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月 三十一日 人民幣千元 (經審計)	二零零四年 六月 三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月 三十一日 人民幣千元 (經審計)
成本	133,748	132,868	80,000	80,000	235,060	219,012
減：減值撥備	(25,000)	—	(16,000)	—	(6,955)	—
	108,748	132,868	64,000	80,000	228,105	219,012

10 應收賬款

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
應收貿易賬款，淨額(附註(a))	361,605	332,077
應收票據(附註(b))	1,194,355	1,579,706
應收關連方賬款(附註(c))	922,527	894,499
	2,478,487	2,806,282

(a) 應收貿易賬款，淨額

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
應收貿易賬款總額	503,266	477,309
減：應收賬款減值撥備	(141,661)	(145,232)
	361,605	332,077

10 應收賬款 (續)

(a) 應收貿易賬款，淨額 (續)

本集團並無給予客戶特定的信貸期。本集團於二零零四年六月三十日的若干銷售是以預付款或付款交單形式進行，而向小型客戶、新客戶或短期客戶的銷售則在正常情況下預期於交貨後短期內清償。就大型及長期客戶的銷售，經商議下或會給予最長為六個月的信貸期。應收貿易賬款於二零零四年六月三十日的賬齡分析如下：

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
即期至六個月	249,570	162,802
六個月至一年	40,148	124,788
一至兩年	44,498	30,803
兩至三年	89,533	73,363
超過三年	79,517	85,553
	503,266	477,309

(b) 應收票據為平均於六個月內到期的交易票據。

10 應收賬款(續)

(c) 應收關連方賬款

應收關連方貿易賬款分析如下：

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
應收貿易賬款		
— 同系子公司(附註(i))	610,487	776,566
— 其他關連方(附註(ii))	162,124	97,279
	<u>772,611</u>	<u>873,845</u>
減：應收賬款減值撥備	(34,418)	(41,922)
	<u>738,193</u>	<u>831,923</u>
應收票據		
— 同系子公司(附註(ii))	184,334	62,576
	<u>922,527</u>	<u>894,499</u>

應收關連方貿易賬款及應收票據為無抵押和免息。給予關連方的信貸期與本集團給予第三方客戶的信貸期近似。

附註：

(ii) 應收關連方貿易賬款的賬齡分析如下：

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
即期至一年	660,416	762,766
一至兩年	65,678	85,495
兩至三年	22,678	1,846
超過三年	23,839	23,738
	<u>772,611</u>	<u>873,845</u>

(ii) 應收票據為平均於六個月內到期的交易票據。

11 其他應收賬款、預付款項和其他流動資產

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
應收關連方賬款(附註)	576,787	525,489
其他應收賬款、預付款項和其他流動資產	653,566	535,452
	1,230,353	1,060,941

附註：

應收關連方賬款的分析如下：

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
同系子公司：		
— 購買貨物和原材料的墊款(附註(ii))	440,489	340,181
— 給予一家同系子公司的貸款(附註(iii))	—	60,000
— 其他臨時墊款(附註(iv))	14,962	13,803
	455,451	413,984
其他關連方：		
— 貨物和原材料的墊款(附註(ii))	121,336	111,505
	576,787	525,489

(i) 應收關連方的賬款為無抵押及免息。

(ii) 購買貨物及原材料的墊付款項屬經常性性質，並無固定還款期。

(iii) 給予一家同系子公司的貸款無固定償還期限並在二零零四年三月償還。

(iv) 其他臨時墊款主要為與其同系子公司的往來帳戶結餘。

12 應付貿易賬款

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
應付貿易賬款(附註(a))	2,956,272	3,019,916
應付票據(附註(b))	1,038,034	719,758
應付關連方賬款(附註(c))	609,557	847,235
	<u>4,603,863</u>	<u>4,586,909</u>

(a) 應付貿易賬款

應付貿易賬款的信貸期一般為期零至六個月。應付貿易賬款於二零零四年六月三十日的賬齡分析如下：

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
即期至一年	2,836,943	2,947,455
一至兩年	77,147	29,806
兩至三年	14,872	17,964
超過三年	27,310	24,691
	<u>2,956,272</u>	<u>3,019,916</u>

(b) 應付票據為於六個月內到期的交易票據。

12 應付貿易賬款(續)

(c) 應付關連方賬款

應付關連方貿易賬款分析如下：

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
應付貿易賬款：		
— 同系子公司(附註(i))	468,710	667,737
— 其他關連方(附註(ii))	98,230	61,070
	<u>566,940</u>	<u>728,807</u>
應付票據：		
— 同系子公司(附註(ii))	37,803	89,484
— 其他關連方(附註(iii))	4,814	28,944
	<u>42,617</u>	<u>118,428</u>
	<u><u>609,557</u></u>	<u><u>847,235</u></u>

附註：

- (i) 應付關連方貿易賬款為無抵押和免息。關連方給予本集團的信貸期與第三方客戶給予的信貸期相似。應付關連方貿易賬款的賬齡分析如下：

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
即期至一年	490,680	656,824
一至兩年	73,920	70,862
兩至三年	1,757	1,029
三年以上	583	92
	<u>566,940</u>	<u>728,807</u>

- (ii) 應付票據為六個月內到期的交易票據。

13 其他應付賬款、預提費用和其他流動負債

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
其他應付賬款和預提費用	1,346,373	1,447,711
應付關連方賬款(附註)	799,156	495,603
	2,145,529	1,943,314

附註：

應付關連方賬款分析如下：

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
控股公司：		
— 特別股息	7,125	7,125
— 其他臨時墊款(附註(iii))	301,353	260,636
	308,478	267,761
同系子公司：		
— 銷售飛機和汽車的按金(附註(ii))	24,420	20,504
— 應付物業、廠房及設備賬款(附註(ii))	376	13,776
— 其他臨時墊款(附註(iii))	461,841	177,190
	486,637	211,470
其他關連方：		
— 銷售飛機和汽車的按金(附註(ii))	—	2,508
— 其他臨時墊款(附註(iii))	4,041	13,864
	4,041	16,372
	799,156	495,603

- (i) 應付關連方賬款為無抵押及免息。
- (ii) 銷售飛機及汽車的按金，以及物業、廠房及設備應付的賬款屬經常性質且無固定還款期。
- (iii) 其他臨時墊款主要為本集團與有關關聯方流動帳目結餘。

14 應付最終控股公司長期賬款

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
於二零零三年和二零零四年一月一日	614,190	—
由撥備轉撥	—	614,190
於二零零三年十二月三十一日和二零零四年六月三十日	614,190	614,190
減：須於一年內償還的即期部份	(61,419)	(40,946)
	552,771	573,244

15 借款

(a) 借款包括銀行借款和其他借款，分析如下：

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
流動借款：		
銀行借款	3,753,337	3,784,091
長期借款的即期部份	548,078	199,725
	4,301,415	3,983,816
長期借款：		
銀行借款	1,058,209	1,373,875
其他借款	12,067	12,067
	1,070,276	1,385,942
總借款	5,371,691	5,369,758
借款：		
無抵押	1,187,955	684,555
有抵押	4,183,736	4,685,203
	5,371,691	5,369,758

15 借款(續)

(b) 於二零零四年六月三十日，本集團應付的長期銀行借款和其他借款的還款期如下：

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
銀行借款：		
一年內	513,866	163,084
第二年	211,787	713,916
第三至五年	846,422	659,959
	<u>1,572,075</u>	<u>1,536,959</u>
減：即期部份	(513,866)	(163,084)
	<u>1,058,209</u>	<u>1,373,875</u>
其他借款：		
一年內	34,212	36,641
第三至五年	804	—
第五年後	11,263	12,067
	<u>46,279</u>	<u>48,708</u>
減：即期部份	(34,212)	(36,641)
	<u>12,067</u>	<u>12,067</u>
總計：		
一年內	548,078	199,725
第二年	211,787	713,916
第三至五年	847,226	659,959
第五年後	11,263	12,067
	<u>1,618,354</u>	<u>1,585,667</u>
減：即期部份	(548,078)	(199,725)
	<u>1,070,276</u>	<u>1,385,942</u>

15 借款(續)

(c) 長期借款的還款期分析如下：

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
銀行借款：		
須於五年內全部償還	1,268,810	1,486,959
毋須於五年內全部償還	303,265	50,000
	<u>1,572,075</u>	<u>1,536,959</u>
其他借款：		
須於五年內全部償還	34,212	36,641
毋須於五年內全部償還	12,067	12,067
	<u>46,279</u>	<u>48,708</u>
	<u>1,618,354</u>	<u>1,585,667</u>

(d) 借款融資

本集團借款的抵押分析如下：

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
已抵押物業、廠房及設備的賬面淨值	406,392	401,246
由中航第二集團公司和本集團同系子公司提供的擔保	801,246	1,369,146
本集團子公司之間的交叉擔保	2,659,290	2,679,057
由第三方提供的擔保	253,200	227,000
	<u>4,183,736</u>	<u>4,685,203</u>

16 資本承擔

本集團在截至二零零四年六月三十日止六個月期間未作撥備的資本承擔如下：

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
購買物業、廠房及設備：		
— 已授權但未立約	208,270	138,501
— 已立約但未撥備	98,829	300,860
	<u>307,099</u>	<u>439,361</u>
工程款承諾如下：		
— 已授權但未立約	—	159,675
— 已立約但未撥備	30,515	2,789
	<u>30,515</u>	<u>162,464</u>
投資於聯營公司：		
— 已授權但未立約	66,015	12,008
	<u>66,015</u>	<u>12,008</u>
	<u>403,629</u>	<u>613,833</u>

17 重大關連方交易

截至二零零四年六月三十日止六個月期間，本集團與若干關連方進行多項交易，這些公司包括中國航空工業第二集團公司（「中航第二集團公司」或「控股公司」）、本集團若干同系子公司及控股公司直接或間接控制或對其具有重大影響的其他公司。

下文載列截至二零零四年六月三十日止六個月期間的重大關連方交易概要。

損益項目：

來自重大關連方交易收入和開支總額概要如下：

	截至二零零四年六月三十日 止六個月期間	
	二零零四年 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 人民幣千元 (經審計)
收入：		
銷售貨物及原料		
— 同系子公司	525,959	655,908
— 其他關連方	190,422	176,583
提供服務		
— 同系子公司	23,564	20,904
開支：		
購買貨物及材料		
— 同系子公司	990,920	1,035,052
— 其他關連方	491,401	474,020
應付服務費		
— 同系子公司	212,983	166,247
— 其他關連方	8,030	2,190
物業、廠房及設備的租金開支		
— 同系子公司	24,946	31,032

該等交易是於日常業務過程中按與該等關連方協定的條款訂立，該等交易屬於持續進行性質。

17 重大關連方交易 (續)

資產負債表項目：

於二零零三年終及二零零四年六月三十日與關連方的重大結餘如下：

	二零零四年 六月三十日 人民幣千元 (未經審計)	二零零三年 十二月三十一日 人民幣千元 (經審計)
與關連方的結餘，包括：		
應收賬款		
一同系子公司	794,821	839,142
一其他關連方	162,124	97,279
其他應收賬款、預付款項和其他流動資產		
一同系子公司	455,451	413,984
一其他關連方	121,336	111,505
應付賬款		
一同系子公司	506,513	757,221
一其他關連方	103,044	90,014
其他應付賬款、預提費用和其他流動負債		
一控股公司	308,478	267,761
一同系子公司	486,637	211,470
一其他關連方	4,041	16,372
應付最終控股公司長期賬款(包括即期部份)	614,190	614,190
其他應收關連方賬款、其他應付關連方賬款和應付最終控股公司長期賬款的償還條款分別於附註11、附註13及附註14披露。		
其他：		
已獲得的擔保		
一控股公司	280,400	280,400
一同系子公司	520,846	1,088,746

17 重大關連方交易 (續)

於二零零四年六月三十日，本集團賬面淨值約為人民幣858,345,000元(於二零零三年六月三十日：人民幣740,617,000元)的若干物業、廠房及設備位於中國的租賃土地上，該等土地由中航第二集團公司無償授予本集團使用或已根據長期租約向若干同系子公司租賃。

18 最終控股公司

本公司董事將於中國成立的中航第二集團公司視為本公司的最終控股公司。

市場回顧

二零零四年上半年，受國家宏觀調控政策和汽車行業週期性因素的影響，中國汽車工業尤其是轎車工業在經歷二零零二、二零零三年超高速增長後出現了較為明顯的增幅回落趨勢。二零零四年上半年，全國汽車累計產銷267.71萬輛和255.36萬輛，同比分別增長27.10%和24.15%。其中：轎車累計產銷124.61萬輛和113.20萬輛，同比分別增長36.37%和31.59%；微型客車累計產銷40.07萬輛和39.23萬輛，同比分別增長27.79%和11.59%；微型貨車累計產銷7.93萬輛和8.69萬輛，同比生產下降7.70%，銷量增長31.33%。雖然產銷增幅同比降低，但整體來講，上半年中國汽車工業仍保持了較高的增長速度。（有關資料來源於《中國汽車工業產銷快訊》）。

對中國汽車行業而言，二零零四年上半年充滿挑戰。市場競爭加劇，新車型不斷推出，各大廠商為保持市場份額不斷調整銷售價格。同時上半年汽車生產用主要原材料價格上漲，從而使汽車行業利潤受到嚴重擠壓。

中國國民經濟保持快速發展趨勢，對民用航空產品的需求日益增加，世界民用航空製造業由發達國家向發展中國家轉移，為中國航空製造業提供了機遇。

業務回顧

二零零四年上半年，本集團的兩大主要業務－汽車業務和航空業務較上年同期取得了一定增長。截至二零零四年六月三十日止六個月，本集團實現營業額為68.23億元人民幣，比去年同期增長4.92%。其中，汽車板塊營業額增長幅度為3.85%，航空板塊營業額增長幅度為13.39%。

截至二零零四年六月三十日止六個月，本集團股東應佔溢利為1.37億元人民幣，比去年同期下降32.18%，主要由於汽車市場競爭加劇及原材料價格上漲，使汽車產品的毛利率下降所致。

汽車產品方面：

截至二零零四年六月三十日止六個月，本集團汽車產品營業額為59.93億元人民幣，比去年同期上升3.85%；汽車產品的毛利為9.33億元人民幣，比去年同期下降11.56%。汽車產品毛利下降的主要原因是由於汽車降價及原材料價格上漲所致。

報告期內，面對激烈的市場競爭，本集團以「鞏固微型汽車市場、擴大經濟型轎車批量，實現產銷穩步增長」為目標，積極調整產品銷售策略，同時加快新車型和新款發動機的開發進度，推動產品結構調整和國際合作，繼續鞏固經濟型轎車、微型客車、微型貨車的系列化格局。

截至二零零四年六月三十日止六個月，本集團共生產和銷售汽車為18萬輛和16.46萬輛，分別比去年同期增長14.49%和6.61%。其中：銷售經濟型轎車3.4萬輛，比去年同期下降10.53%。經濟型轎車銷售不理想的主要原因一是市場競爭加劇，二是本公司經濟型轎車的營銷體系尚待鞏固；銷售微型客車11.57萬輛，比去年同期增長14.55%；銷售微型貨車1.49萬輛，比去年同期下降2.61%。本集團的微型客車在經歷了非典和新的國家安全法規的影響後，已呈現增長趨勢。

本集團汽車發動機繼續保持快速增長趨勢。報告期內共生產汽車發動機21.54萬台，比去年同期增長10.10%；對外銷售發動機6.76萬台，比去年同期增長80.75%。

航空產品方面：

截至二零零四年六月三十日止六個月，本集團航空產品營業額為8.30億元人民幣，比去年同期增長13.39%；航空產品毛利為1.73億元人民幣，比去年同期略有上升。

其中：整機銷售收入為5.42億元人民幣，比去年同期增長17.83%。

報告期內，本集團致力於提高直升機的產能、現有機型的改進和新機型的研製，努力擴大直升機銷售，同時積極開拓國際市場，加緊落實更多的飛機訂單，並積極尋求航空零部件生產進入航空產品全球供應鏈的機會。

報告期內，本公司附屬A股公司哈飛航空工業股份有限公司（「哈飛股份」）與中國航空技術進出口總公司、法國歐洲直升機公司簽訂《HC120 (EC120)直升機中法國際合作協議》。該協議簽訂後，預計年內可完成該種直升機的國內總裝並實現交付。

報告期內，本集團與巴西航空工業有限公司合資生產的首批2架ERJ145渦扇支線飛機正式交付給中國南方航空公司。此舉為中國航空製造業突破性的發展，標誌由中國製造的渦扇支線飛機正式投入國內航線運營。

本集團研製新型教練機並積極開拓國際市場。報告期內抓緊進行K8飛機改進改型工作，並通過政府有關部門評審，為爭取更多的教練機訂單奠定了堅實基礎。本集團上半年教練機銷售收入比去年同期增長42.91%。

未來展望及策略

未來，本集團將按投資計劃使用募集資金，繼續致力於發展核心業務，努力提高盈利水平，給股東以較高的回報。

汽車產品方面：

二零零四年中國汽車市場仍將保持較好的發展態勢,但增速將有明顯放緩。全國汽車總產量預計在500萬輛，較去年增長約13%，其中轎車240萬輛，增長約16%。儘管最近幾個月我國汽車銷售回落，但隨著國民經濟發展、居民收入增加，對汽車的需求量將會在較長時間保持較大的需求，因此中國汽車業的中長期發展形勢繼續看好。新頒佈的汽車產業政策引導和鼓勵發展節能環保型小排量汽車以及國際油價的高漲，也將為本集團微型汽車的發展帶來有利影響。

針對本集團上半年汽車產品銷售增長欠佳和毛利率下降之情況，本集團已採取了一些積極的措施，並將重點做好以下幾個方面的工作：

- 1、繼續加強銷售工作，在對現有銷售網絡進行分析的基礎上，強化銷售隊伍，優化銷售網絡，根據市場變化情況，實施新的銷售策略；
- 2、做好新產品開發、生產和原有產品改進改型工作。繼報告期內哈飛賽豹三廂轎車、昌河利亞納三廂和兩廂轎車在北京國際車展成功推出，按照中國政府推行的相當於歐洲3號排放標準要求研發新產品；
- 3、加強國際合作和產品出口，充分利用國際資源提升產品水平、品牌影響力和擴大本集團汽車產品銷售規模，提高經濟效益；
- 4、推進擴建項目和新的汽車及發動機生產基地的建立；
- 5、加強汽車和發動機研發中心的建設。

航空產品方面：

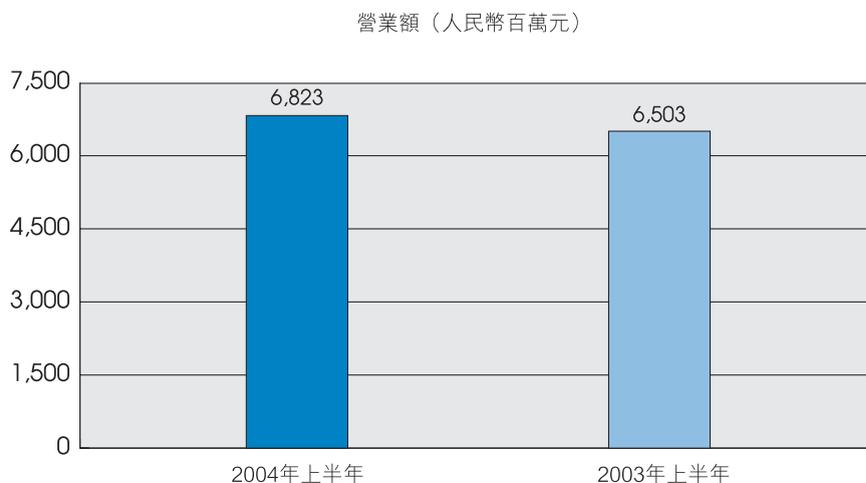
中國的航空產品市場正穩步增長。本公司作為國內規模最大的直升機製造商及主要的飛機製造商，擁有雄厚的科研實力和先進的製造技術，將成為這一快速增長市場的受益者。

本集團上半年航空產品生產經營正常，業務發展平穩。下半年本集團將專注於以下工作：

- 1、 改進航空零部件的採購和供應體系，嚴格生產、工藝的質量控制，保證航空產品的按時交付；
- 2、 努力降低產品成本，提高航空產品的毛利率；
- 3、 全面開展航空產品的國際合作，對現有直升機的機型進行改進改型，抓緊新型直升機和出口型高級教練機的研發進度；
- 4、 強化本公司航空產品的銷售職能，加強對主要市場和重點客戶的開發，重點開發支線飛機新客戶、直升機系列及教練機國內外客戶。

展望未來，儘管市場競爭日趨激烈，但董事會深信憑藉本集團的優良基礎和正視困難、改革創新的企業策略，專注發展核心業務，將可發揮集團強勁競爭優勢和提升盈利能力，為股東創造最大利益。

營業額



截至二零零四年六月三十日止六個月，本集團實現營業額為68.23億元人民幣，較上年同期的65.03億元增長3.2億元，增幅為4.92%，主要得益於汽車產品銷售額的增長。

毛利

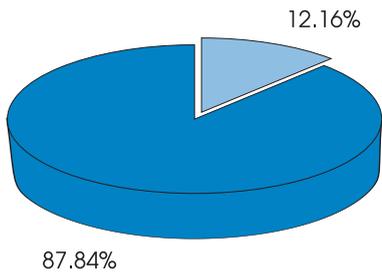
截至二零零四年六月三十日止六個月，本集團實現的毛利為11.06億元人民幣，較上年同期的12.27億元下降1.21億元，降幅為9.86%，其中：汽車板塊的毛利為9.33億元人民幣，較上年同期下降1.22億元，降幅為11.56%；航空板塊的毛利為1.73億元人民幣，較上年同期變動不大。

股東應佔溢利

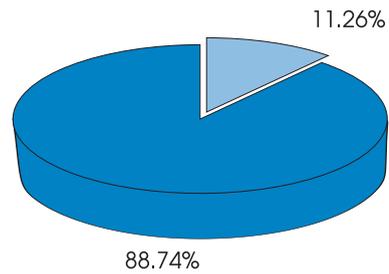
截至二零零四年六月三十日止六個月，本集團共實現溢利1.37億元人民幣，較上年同期的2.02億元下降0.65億元，降幅為32.18%，下降的主要原因是汽車產品的毛利率下滑。

板塊資料

2004年上半年營業額構成

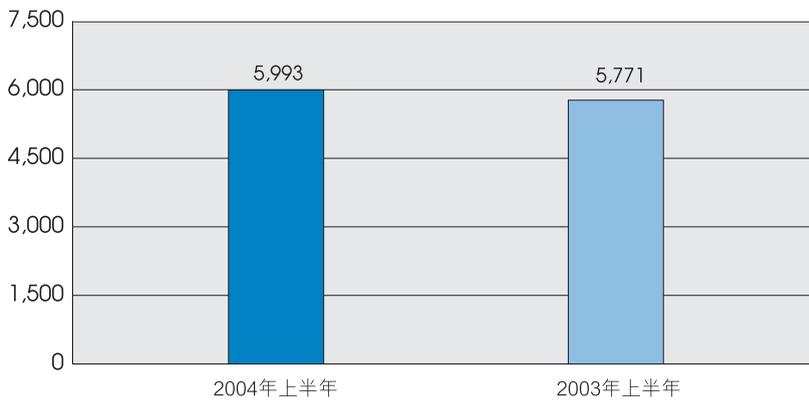


2003年上半年營業額構成

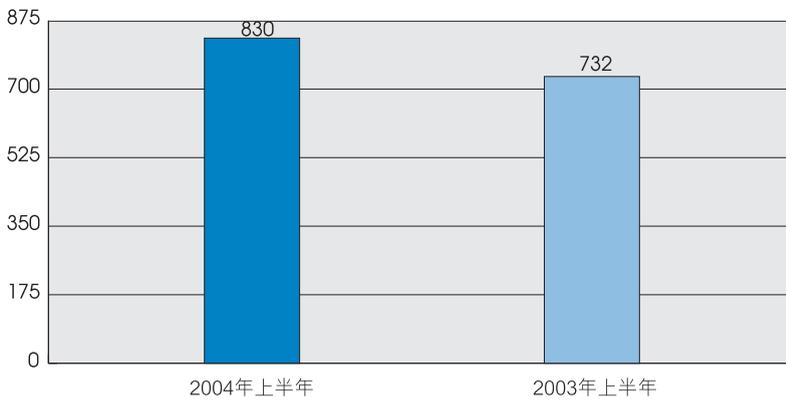


■ 汽車板塊 ■ 航空板塊

汽車板塊收入 (人民幣百萬元)



航空板塊收入 (人民幣百萬元)



本集團二零零四年上半年汽車板塊營業額為59.93億元人民幣，較上年同期增長3.85%，佔整個營業額的87.84%；航空板塊營業額為8.30億元人民幣，較上年同期增長13.39%，佔整個營業額的12.16%。

從上圖來看，二零零四年上半年比二零零三年同期航空產品在整個營業額中所佔比例上升了0.9個百分點。

流動資金及資金來源

於二零零四年六月三十日，本集團的現金及現金等價物淨額為19.13億元人民幣，較期初的25.84億元減少6.71億元。現金及現金等價物主要來源於年初現金及銀行存款和本期營業運作所得。

截止二零零四年六月三十日，本集團總借款為53.72億元人民幣，其中：短期借款37.54億元，一年內到期的長期借款5.48億元，長期借款10.70億元。長期借款的到期情況如下：

	人民幣百萬元
一年內償還	548
一年至兩年內償還	212
兩年至五年內償還	847
五年後償還	11
	<hr/>
合計	<u>1,618</u>

截止二零零四年六月三十日，本集團有銀行借款為53.26億元人民幣，較期初增加0.05億元，平均利率為4.75%；其他借款為0.46億元人民幣，較期初減少0.03億元，平均利率為1.83%。

本集團的借款需求受季節變化的影響較小。

資本架構

截止二零零四年六月三十日，本集團的借款主要以人民幣結算，而其現金及現金等價物主要是以人民幣及港幣持有。在總借款53.72億元人民幣中，固定利率借款為51.97億元，佔總借款的96.74%。

資產抵押情況

截止二零零四年六月三十日，本集團有抵押借款4.7億元人民幣，較期初的4.1億元增加0.6億元，抵押物為房屋和機器設備等固定資產，抵押資產的帳面值約為4.06億元人民幣。

資本負債率

於二零零四年六月三十日，本集團的資本負債率為25%（於二零零三年十二月三十一日為26%），以二零零四年六月三十日的借款總額除以資產總額計算。

滙率風險

截止二零零四年六月三十日，本集團仍有部分上市募集所得的港幣存款，由於港幣對人民幣滙率的不確定性，給本集團帶來了一定的滙率風險。

或有負債及擔保

截止二零零四年六月三十日，本集團並未為任何第三方提供擔保，也無重大或有負債。

重大投資計劃

根據本公司二零零四年四月五日董事會決議，本公司將於二零零四年下半年陸續投入約1.95億元人民幣，用於航空業務的新一代高級教練機項目的研發；投入約1.7億元人民幣用於新車型的研發；投入約1.8億元人民幣用於新款發動機的研發。

重大收購及出售

於截至二零零四年六月三十日止六個月，本集團並無任何重大收購及出售活動。

募集資金使用情況

按照募集資金的使用計劃及本公司二零零四年四月五日董事會決議，截止二零零四年六月三十日，已投入汽車產品的資金為2.2億元人民幣，用於新車型的研發；航空產品上半年未投入資金。

僱員情況

於二零零四年六月三十日，本集團僱員人數為31,972人。報告期內，本集團薪酬政策並無重大轉變。截至二零零四年六月三十日，本集團之員工成本為4.31億元人民幣。

中期股息

董事會建議不派發截至二零零四年六月三十日止六個月中期股息。

重大訴訟

截止二零零四年六月三十日，本公司概無涉及任何重大訴訟或糾紛。

其他事項

- 1、於二零零四年一月三十日，本公司附屬哈爾濱飛機工業集團有限公司（「哈飛工業公司」）及A股公司哈飛股份與巴西航空工業公司三方組建的哈爾濱安博威飛機工業有限公司與中國南方航空股份有限公司訂立一項協議，出售六架145系列支線飛機。
- 2、於二零零四年六月十一日，本公司附屬A股公司哈飛股份、中國航空技術進出口總公司在法國巴黎與歐洲直升機公司簽訂中法雙邊合作協議－《HC120 (EC120)直升機中法國際合作協議》。哈飛股份預計二零零四年十二月底開始交付飛機，在中國總裝生產的EC120直升機更名為HC120直升機。
- 3、於二零零四年六月二十八日，本公司附屬哈飛工業公司及A股公司哈飛股份與巴西航空工業公司三方組建的哈爾濱安博威飛機工業有限公司生產的首批兩架ERJ145飛機正式交付給中國南方航空股份有限公司。
- 4、於二零零四年七月十四日，本公司附屬公司江西昌河航空工業有限責任公司與意大利阿古斯特公司簽署了A109直升機機身及尾段轉包生產合同，準備生產該型號直升機的零部件。

董事、監事及高級管理人員之變動

本公司董事張彥仲先生、池耀宗先生、倪先平先生和姜亮先生因工作變動等原因不再擔任公司董事，並由張洪飈先生、梁振河先生、田民先生和莫利斯•撒瓦(Maurice Savart)先生出任本公司董事，本次董事更換已於二零零四年六月十六日在本公司股東周年大會獲得批准。

經本公司二零零四年六月十六日董事會審議通過選舉張洪飈先生擔任本公司執行董事、董事長。

除此之外，報告期內董事、監事及高級管理人員並無其他變動。

主要股東持股情況

於二零零四年六月三十日，根據《證券及期貨條例》第336條存置之登記冊所示，下列股東已知會本公司有關在本公司及其相聯法團已發行股本之權益：

股東名稱	股份類別	股份數目	佔同類 股份的概約 百分比	佔已發行 股本的概約 百分比	所持股份性質
中航第二集團公司	內資股	2,842,260,596 (附註1)	95.66%	61.21%	好倉
European Aeronautic Defence and Space Company - EADS N.V.	H股	232,180,425	13.82%	5%	好倉
Morgan Stanley	H股	119,514,470	7.11%	2.57%	好倉
		28,388,000	1.69%	0.61%	淡倉
J.P. Morgan Chase & Co.	H股	84,265,000	5.02%	1.81%	好倉

附註1：於二零零四年六月三十日，根據本公司的股東登記冊，中航第二集團公司持有2,835,305,636內資股，佔已發行股本約61.06%及佔同類股份95.66%。

除以上所述披露者外，於二零零四年六月三十日，根據《證券及期貨條例》第336條存置之登記冊所示，概無任何人於本公司之股份及相關股份中有任何權益或淡倉。

董事、監事和行政總裁對本公司及其相聯法團證券擁有的權益

於二零零四年六月三十日，本公司董事、監事及行政總裁於本公司及其相聯法團（定義見《證券及期貨條例》第XV部）之股份中，擁有本公司根據《證券及期貨條例》第352條規定存置之登記冊所記錄，或已根據香港聯交所證券上市規則所載《上市公司董事進行證券交易的標準守則》知會本公司及聯交所之權益如下：

公司或其相 聯法團的名稱	董事／監事／ 主要行政 人員姓名	所持有的證券 數目和類別	持有		所持有的 權益種類	股權佔 同類證券的 概約百分比
			權益的身份	持有的		
中航科工	李國寶	2,000,000股H股	實益擁有人		好倉	0.12%
東安動力	須桐興	5,070股A股	實益擁有人		好倉	0.0011%

截至二零零四年六月三十日止，本公司並未向其董事、監事及高級管理人員或其配偶或其未滿18歲子女授予其股本證券或債務證券的認股權。

購買、出售及贖回證券

本公司或其任何附屬公司在截至二零零四年六月三十日止六個月內，並無購買、出售或贖回本公司任何證券。

審計委員會

本公司審計委員會於二零零四年七月二十三日改組，現時成員包括梁振河先生、李國寶先生、郭重慶先生和胡家瑞女士。截至二零零四年六月三十日止六個月之中期業績乃未經核數師審計。審計委員會於二零零四年八月二十三日召開會議，審閱了本集團所採用之會計準則及實務，並已討論內部監控和財務匯報事宜（包括審閱截至二零零四年六月三十日止六個月之未經審核中期報告）。

最佳應用守則

本公司董事會認為，本公司在截至二零零四年六月三十日止六個月內，除審計委員會獨立非執行董事未佔多數外，其餘均已遵守香港聯交所證券上市規則附錄十四所載列之最佳應用守則。目前，本公司董事會已通過關於提名李現宗先生出任本公司獨立非執行董事的議案，有關委任有待本公司股東大會批准方能生效，目前本公司仍未確定下次股東大會日期。待正式委任李先生後，本公司董事會審計委員會及獨立非執行董事人數將符合香港聯交所證券上市規則的要求。

截至二零零四年六月三十日止的六個月內，本公司已就董事及監事的證券交易，採納《上市規則》附錄十所載的《上市發行人董事進行證券交易的標準守則》所規定的標準行為守則。本公司已向所有董事及監事作出特定查詢，董事及監事已遵守《上市發行人董事進行證券交易的標準守則》所規定有關董事進行證券交易的標準。

承董事會命
董事長
張洪飈

北京，二零零四年八月二十九日

於本報告刊發日期，本公司董事會由執行董事張洪飈先生、吳獻東先生、及非執行董事梁振河先生、宋金剛先生、陳淮秋先生、須桐興先生、崔學文先生、田民先生、楊金槐先生、胡家瑞女士、莫利斯•撒瓦(Maurice Savart)先生，以及獨立非執行董事李國寶博士、郭重慶先生組成。